31981R1416

NARIADENIE RADY (EURATOM, ESUO, EHS) č. 1416/81
z 19. mája 1981,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov, a nariadenie č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, najmä na jej článok 78e,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 206,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä na jej článok 180,

so zreteľom na Zmluvu o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev, najmä na jej článok 6,

keďže je potrebné zmeniť a doplniť určité ustanovenia určujúce platové pomery členov Komisie, Súdneho dvora a Dvora audítorov, najmä aby sa aktualizoval denný príspevok na diéty pre členov na služobných cestách, aby sa stanovila minimálna sadzba sirotských dôchodkov a aby sa zaviedli pravidlá o nominálnych hodnotách mien a opravných koeficientoch, ktoré sa majú uplatniť na dôchodky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 z 18. októbra 1997, ktorým sa určujú služobné pomery členov Dvora audítorov ([1]), sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 7 písm. c sa nahrádza takto:

„c) príspevok na diéty za každý úplný deň neprítomnosti rovný 105 % denného príspevku na diéty, ako je to uvedené v Služobnom poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev pre úradníka triedy A 1 na služobnej ceste.“

2. Posledná veta článku 16 ods. 1 sa nahrádza týmto pododsekom:

„Ak však člen Dvora audítorov počas svojho funkčného obdobia zomrie,

— pozostalostný dôchodok vdovy sa rovná 36 % základnému platu v čase smrti,

— pozostalostný dôchodok prvej siroty po otcovi i po matke je najmenej 12 % základného platu v čase smrti. Ak zostalo viac sirôt po otcovi i po matke, celková suma pozostalostného dôchodku sa delí medzi oprávnené siroty rovným dielom.“

3. K článku 16 sa vkladá tento odsek:

„7. Ak člen zanechá vdovu a aj siroty z predchádzajúceho manželstva alebo iné oprávnené osoby alebo ak zanechá siroty z rôznych manželstiev, celkový dôchodok sa delí analogicky s ustanoveniami článkov 22, 27 a 28 prílohy VIII k služobnému poriadku úradníkov.“

4. Článok 20 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Sumy splatné podľa článkov 8, 9, 11 a 16 sa upravujú opravným koeficientom určeným na základe článkov 64 a 65 ods. 2 Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev pre krajinu, v ktorej má príjemca sumy preukázateľný pobyt. Ak si príjemca zriadi pobyt v krajine, pre ktorú sa

([1]) Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1.

neprijala úprava, uplatňuje sa úprava opravným koeficientom platným pre Belgicko. Príjemcovia pomoci sa môžu rozhodnúť nechať si zaplatiť, podľa podmienok výplat odmien uvedených v článku 63 horeuvedeného služobného poriadku, buď v mene štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, v mene štátu, v ktorom majú trvalé bydlisko, alebo v mene štátu, v ktorom dočasne sídli Dvor audítorov. Ich rozhodnutie zostáva účinné najmenej dva roky. Ak ani prvý, ani druhý z týchto štátov nie je členským štátom Európskych spoločenstiev, splatné sumy sa vyplácajú v mene štátu, v ktorom dočasne sídli Dvor audítorov.“

Článok 2

Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora ([1]) naposledy zmenené a doplnené nariadením (ESUO, Euratom, EHS) č. 143/76 ([2]), sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 6 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) príspevok na diéty za každý úplný deň neprítomnosti, rovný 105 % denného príspevku na diéty, ako je to uvedené v Služobnom poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev pre úradníka triedy A 1 na služobnej ceste.“

2. Posledná veta článku 15 ods. 1 sa nahrádza týmto pododsekom:

„Ak však člen Dvora audítorov počas svojho funkčného obdobia zomrie,

— pozostalostný dôchodok vdovy sa rovná 36 % základného platu v čase smrti,

— pozostalostný dôchodok prvej siroty po otcovi i po matke je najmenej 12 % základnej mzdy v čase smrti. Ak zostalo viac sirôt po otcovi i po matke, celková suma pozostalostného dôchodku sa delí medzi oprávnené siroty rovným dielom.“

3. Do článku 15 sa vkladá tento odsek:

„7. Ak člen zanechá vdovu a aj siroty z predchádzajúceho manželstva alebo iné oprávnené osoby alebo ak zanechá siroty z rôznych manželstiev, celkový dôchodok sa delí analogicky s ustanoveniami článkov 22, 27 a 28 prílohy VIII k služobnému poriadku úradníkov.“

4. Článok 19 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Sumy splatné podľa článkov 7, 8, 10 a 15 sa upravujú opravným koeficientom určeným na základe článkov 64 a 65 ods. 2 Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev pre krajinu, v ktorej má príjemca sumy preukázateľný pobyt. Ak si príjemca zriadi pobyt v krajine, pre ktorú sa neprijala úprava, uplatňuje sa úprava opravným koeficientom platným pre Belgicko.

Príjemcovia pomoci sa môžu rozhodnúť nechať si zaplatiť, podľa podmienok výplat odmien uvedených článku 63 horeuvedeného služobného poriadku, buď v mene štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, v mene štátu, v ktorom majú trvalé bydlisko, alebo v mene štátu, v ktorom dočasne sídli inštitúcia, pre ktorú pracujú. Ich rozhodnutie zostáva účinné najmenej dva roky.

Ak ani prvý, ani druhý z týchto štátov nie je členským štátom Európskych spoločenstiev, splatné sumy sa vyplácajú v mene štátu, v ktorom dočasne sídli inštitúcia, pre ktorú pracujú.“

Článok 3

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. júna 1981.

Pre čisté sumy, ktoré klesnú oproti sumám vyplývajúcim z uplatňovania súčasného systému, sa však toto nariadenie bude uplatňovať od 1. decembra 1981. Po tomto dátume sa rozdiel medzi čistými sumami, ktoré vyplývajú z uplatňovania tohto nariadenia, a čistými sumami prijatými za máj 1981 každý mesiac znižuje o jednu desatinu.

([1]) Ú. v. ES L 187, 8.8.1967, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 15, 24.1.1976, s. 2.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. mája 1981

Za Radu

predseda

D. F. Van Der MEI